

PEREGRINO DIÁLOGO ENTRE DUNS ESCOTO —EL «DOCTOR SUTIL»— Y LOS XI'OI-PAMES DE SANTA MARÍA ACAPULCO: PONENCIA DICTADA POR DOMINIQUE CHEMIN*

León García Lam**

Pienso que de esta plática lo más bonito es el título. Es evidente que Juan Escoto, desde el punto de vista teológico, poco tiene que ver con los pames y los pames con él. Ningún pame conoce el nombre de Juan Escoto, y Juan Escoto nunca conoció a los pames, pero ambos están allá... Juan Escoto, en la fachada de la iglesia de Santa María Acapulco (SMA), y también allá están los pames. Voy a leer esto rápido. En sí, se trata de dos o tres temas diferentes que poco tienen que ver entre sí, pero aquí están. Había pensado estructurar mi plática de una manera completamente diferente: una suerte de guion con temas puntuales, muy a menudo sin relaciones bien definidas entre sí, pero todo es procedente de mi imaginación, mis preocupaciones, mis gustos literarios, artísticos, antropológicos, aquí y ahora. Es evidente que el título es producto del diálogo —más bien monólogo— nacido de mi experiencia personal, de mi vivencia en SMA con los xi'oi. Yo llegué allá en 1973 y en el ejido de SMA yo era y fui visto durante ocho años como el único nómada... lo que me dio mucho gusto. Mi vivencia en SMA con los xi'oi estuvo, de alguna manera, bajo la tutela de Juan Escoto, representado en la fachada de la iglesia [de la comunidad], pues estudié en La Sorbona, en los

* Presento una versión editada de la ponencia impartida por el profesor Dominique Chemin el 3 de octubre de 2018 durante el XX Coloquio Internacional sobre Otopames celebrado en el Museo Regional de San Luis Potosí, en la Plaza de Aranzazú, Centro Histórico, en homenaje a la labor etnológica de su esposa: Heidi Chemin Bässler. La transcripción fue realizada a partir de una grabación digital de audio. Una primera versión respeta fielmente la oralidad del discurso: incluye muletillas, repeticiones características del profesor Chemin, las reacciones del público —risas, aplausos— e incluso interrupciones espontáneas, como una llamada telefónica atendida en plena exposición. En contraste, la versión que ahora presento fue editada para suprimir esos elementos, ajustando el estilo y optimizando la legibilidad. No obstante, tanto la grabación como la primera transcripción están disponibles, previa solicitud, para quienes requieran consultarla.

** Universidad Cuauhtémoc San Luis Potosí, México, guaname@gmail.com.

mismos edificios en los que Juan Escoto estudió y enseñó a principios del siglo xiv. Como dije antes: ningún pame sabe algo de Juan Escoto, y ningún Juan Escoto supo algo de los pames.

Puse esas imágenes de Heidi Chemin (véase fig. 1) por el homenaje que se le hace aquí.¹ A continuación, voy a explicar algo del título: ¿Por qué *peregrino*? El peregrino es el que viaja de un lugar a otro a menudo por tierras extrañas, algo propio del chichimeca, del pame, de Heidi y de mí mismo, de los filósofos griegos —los sofistas—; peregrino es también el que va de romería y está relacionado con lo raro, lo extraño, lo hermoso, lo insólito; peregrino, en fin, es el que pasa de esta vida a otra.

Cuando empecé mi visita a SMA en 1973, me quedaba, en la noche, en los mesabancos del aula, muy cerca de la iglesia. Más tarde, supe algo de la iconografía de la fachada. Los xi'oi piensan que su iglesia fue edificada en una sola noche por Moctezuma, tal vez eso en referencia a la conquista de las partes orientales de la Pamería a principios del siglo xvi por las tropas de Moctezuma II, que conquistaron, en particular, la provincia huasteca de Oxitipan, en la actual región de Aquismón.



Figura 1. Heidi Chemin (Ulm, Alemania, 1940-2006, Cárdenas, San Luis Potosí, México). Fotografía de dominio público.

¹ Dominique Chemin proyectó fotografías de Heidi provenientes de su acervo personal.

Para los pames, el trueno es la divinidad suprema, divinidad dual, fría y caliente, femenina y masculina, benéfica y maléfica, que rige todo lo creado y con *agencia* en su entorno, aunque sus actuaciones están determinadas por las acciones humanas. Si los hombres cumplen con sus obligaciones, el trueno les proporciona la lluvia vital; por el contrario, la *desobligación* provoca sequía, desastre, hambre... muerte. Ese fue el caso hace algunos años con el rayo que cayó sobre el techo de palma de SMA. [El ponente proyecta imágenes de la fachada de la iglesia de SMA]. Estas fotos fueron tomadas mucho antes de la quemazón de la iglesia.

La iconografía de la iglesia de SMA tiene mucho que ver con las cinco iglesias de la Sierra Gorda de Querétaro, erigidas por los franciscanos fernandinos en los años entre 1750-1760, bajo la presidencia de fray Junípero Serra. En particular, con la Misión de Santa María de Landa de Matamoros, Querétaro. La iconografía del templo de SMA es una copia —vil copia— de la iconografía de Landa. La fachada de SMA está compuesta de tres series verticales de nicho con escultura de arcilla, con un alma de madera. En el primer nivel, abajo, como se acostumbraba —como está también en Landa—, están san Pedro y san Pablo; arriba, aparecen —como en Landa— María de Jesús de Agreda, aquí en la izquierda, y Juan Escoto a la derecha.

María de Jesús de Agreda, religiosa descalza del siglo xvii, y el monje escocés Juan Escoto fueron defensores de la Inmaculada Concepción de la Virgen María, tema de la fachada de SMA —así como en la de Landa—. María de Jesús de Agreda (1602-1665) fue una monja mística; se dice que tenía el don de la bilocación y, así, podía predicar en Nuevo México sin abandonar su claustro español. Bueno, ella señaló que vino aquí, no sé, quinientas veces para intentar hacer que los indios fueran cristianos; es autora de *Mística ciudad de Dios*, obra muy popular la cual promueve el culto mariano. Juan Escoto (1266-1308), franciscano, enseñó en Oxford y en La Sorbona de París y en Colonia, donde murió; intentó demostrar la existencia de Dios y de sus atributos utilizando la lógica. Fue llamado Doctor Sutil por haber demostrado la verdad de la Inmaculada Concepción de la Virgen María y haberse opuesto al pensamiento del dominico Tomás de Aquino. Para Escoto, la manera de acercarse a la divinidad no es a través de la razón, tal como lo propone Tomás de Aquino, sino a través de la fe.

En los cuatro nichos superiores habría cuatro mártires franciscanos, los cuales aparecen también en Landa. Aquí en SMA se ven dos nada más. Arriba hay otros dos (véase fig. 2). Aquí está la fachada de Landa de Matamoros. Aquí está Juan Escoto, y en la contraparte está María de Agreda.



Figura 2. Fachada del templo de Santa María Acapulco antes del incendio.
Fotografía de dominio público.

La ironía del destino

Los nichos de la calle central están vacíos, pues hace un siglo un rayo cayó sobre la fachada y destruyó estas esculturas. Se quedó únicamente en la parte inferior un dragón por representación de la religión de México y de las idolatrías indias. Este animal fabuloso representa aquí las religiones autóctonas que los conquistadores tachaban de diabólicas; y aquí en SMA el dragón representaría al trueno, la divinidad suprema.

En la fachada de Landa de Matamoros, san Miguel, el principio de la milicia celeste, estaba parado arriba del dragón, a quien vencía con su espada; pero aquí en SMA, con relación a Landa, algo nuevo aparece. [Tanto] María de Agreda como Juan Escoto, cada uno con una lanza antes [de] que cayera el rayo [destructor], tenían una lanza con la que picaban al dragón. Esta actuación común de estos tres personajes —san Miguel, María de Agreda y Juan Escoto— da un sentido nuevo a la lectura de la fachada. A diferencia de la de Landa, en SMA el tema principal, más allá de la glorificación de la Inmaculada Concepción de María, es la lucha a muerte en contra de las religiones autóctonas y de sus principales actores.

Aquí en SMA es evidente que el dragón personifica antes que todo al trueno, divinidad suprema, dios del agua y de la vegetación, quien impera sobre los vientos, huracanes y rayos. La ironía del destino hizo que aquel rayo mandado por el trueno aniquilara a san Miguel, capitán de las luchas en contra de las religiones indias, y desarmara a sus ayudantes, Juan de Escoto y María de Agreda, para dejar libre al dragón, símbolo de la religión autóctona, justa venganza de la religión xi'oi sobre las intransigencias maniqueas de la religión de los conquistadores. Desde entonces, el atrevido dragón ocupa solo el centro de la fachada libre.

Para entender algo sobre la teología o la escatología pame, me permití ayudarme del idioma francés. Para entender la concepción teleológica y escatológica de los pames, sería útil analizar el origen en francés del término [*Los*] *condenados de la tierra*, título de la obra de Fanon, tomado de las letras en francés de «La Internacional». El francés, como el inglés, hace la diferencia entre *condamné* (condenado) y *damné* (maldito). El *condamné* es condenado por un poder, una institución, un juez, la sociedad, etcétera; pero el *damné* es condenado al infierno por una divinidad. Los pames, bueno, una parte de los pames piensa que Dios los predestinó por la eternidad a ser pames. En la vida eterna seguirán teniendo la misma vida que aquí, la misma pobreza, la misma explotación, la misma discriminación. Dios es inmutable, no puede deshacer lo que hizo, no se equivoca. Si Dios les condenó a ser pames en la vida terrenal, les condenó a ser pames en la eternidad, y en eso se oponen de manera absoluta a la concepción cristiana, concepción propagada por misioneros y sacerdotes. «Bienaventurados los pobres porque de ellos es el reino del cielo». ¡No! Por lo menos algunos pames piensan que después de la muerte seguirán teniendo la misma vida que sufrieron en la tierra —la misma pobreza, los mismos trabajos—; allá sufrirán la misma discriminación, el mismo desprecio; la única diferencia es que allá uno no tendrá más cuerpo, sino que será su alma puro viento. Eterna desdicha. Los pames se sienten *damné*, condenados por Dios, pero todo esto no les impide saber vivir su propia vida, dando sentido a su tiempo con humor, con ironía y sobre todo con nobleza.

Otro tema, muy rápido, sobre la presumida sumisión de los pames y otros grupos indígenas: Cuando yo llegué con los pames en el 73, creo que los pames de SMA eran el pueblo indio aquí en México más... ¿Cómo se puede decir? Más jodido, más pobre, pero eso no les impedía tener una vida muy rica. La riqueza no siempre hace a la gente feliz. Desde la Conquista, los pames fueron expoliados, esclavizados, expulsados de sus territorios, congregados a fuerza, participaron desde el principio en la guerra chichimeca, en grandes alianzas pan-chichimecas al lado de los guachichiles, guamares, zacatecas para rechazar al

blanco; muchos pames fueron desplazados, transculturados, aniquilados; otros «se sometían» a la vida en misión o se retiraban a los montes, pero esa aparente sumisión, esa apatía con que a menudo se pretende calificar al pueblo pame es, sin duda, producto de una táctica que adoptó y sigue adoptando este pueblo como un medio radical de preservación, en primer lugar, de su ser y, finalmente, de su identidad de vida. Es el gran problema en la historia de México: muchos pueblos se levantaron en armas y fueron completamente borrados del mapa. Otros, con una clase de sumisión falsa —la sumisión de los pames es una sumisión muy espiritual—, [sobrevivieron]. Ellos siempre que se confrontan con la llamada «gente de razón» les hacen creer que son «gente de razón», pero, en sí, lo que manifiestan los pames es que la gente de razón no tiene razón. Eso se exterioriza en muchos muchos actos del quehacer de los pames.

Cuando uno se acerca a pueblos como el de los pames, y más hace treinta o cuarenta años, uno se puede equivocar al principio sobre el sentido de vida de este pueblo, pero es un pueblo que sí supo, hasta hoy en día, resistir y vivir en gran parte su propia vida. Iba a terminar con otro tema, pero será en otra ocasión, a mí me gustaría que los especialistas del pame me pudieran ayudar sobre mi hipótesis para el significado del *x'i'oi*, no lo voy a tratar (esta vez), pero sí les voy a solicitar a ustedes que me ayuden. Bueno, muchísimas gracias.

Si me permiten, ¿me pueden dar dos minutos para hablar sobre Heidi? En relación con el homenaje a Heidi Chemin, quisiera señalar que el profundo y tenaz trabajo de Heidi en favor de los pames fue atacado y despreciado de una manera continua por múltiples instancias: el Instituto Nacional Indigenista, la Secretaría de Educación Pública, etcétera. No sé, veinte veces la quisieron expulsar del país. Les molestaba su trabajo por meterse —como decían— en asuntos que no le correspondían, y todos estos ataques y quejas le produjeron a Heidi profundos desajustes emocionales y psicológicos que la llevaron a su muerte. Su error, su culpa, es haber sido mujer y extranjera. Yo quisiera, si me permiten, mencionar algunas de las personas que la ayudaron y la promovieron en su constante y su maravilloso empeño de ayudar a los *condenados de la tierra a*, como dicen, «salir adelante»: Rodolfo Stavenhagen, Ricardo Pozas, Rafael Montejano, Carlos García —del Consejo Nacional para la Cultura y las Artes— y Paty, la doctora Yolanda Lastra, Monika Tesch, Diego Prieto y Valentín y algunos más, todas y todos que le permitieron, en su infierno, tener momentos solidarios y humanos. Entonces muchas gracias por ella.